



HAMURA NEWS

Published by: Hamura City

Edited by: Kouhou Kouchou-ka (Public Information & Public Opinion Section)

5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail: s102000@city.hamura.tokyo.jp

Hamura News Back Numbers = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/3-17-2-0-0.html>

March 15th, 2017

花と水のまつり 2017

HAMURA FLOWERS & WATER FESTIVAL 2017

March 24th (Fri) ~ April 23rd (Sun)

Hosted by: Hamura City Tourism Association ☎042-555-9667

Sponsored by: Hamura City, Hamura City Society of Commerce and Industry, Embassy of the Kingdom of the Netherlands Agriculture, Nature, and Food Department

Co-sponsored by: Tama Cable Network Corporation, Kamera no Kitamura Co.,Ltd. Hamura Shop

Inquiries: Hamura-shi Kankou Kyokai ☎555-9667, Sangyou-ka Shoukou Kankou-kakari, City Hall ☎Ext.657



The feature for the first part the festival

《 SAKURA FESTIVAL 》

Enjoy a walk or picnic under 200 blooming *Sakura* (cherry blossom) trees by *Hamura-Seki* (water intake sluice) and along the *Tamagawa Jousui* (aqueduct) in daylight and with night illumination!

Festival stalls of local souvenirs, hot meals, sweets, games and toys will all line up on the *Sakura* promenade!

Date: March 24th (Fri) ~ April 9th (Sun) Time: 10AM~8:30PM *Night Illumination is 6PM~8:30PM

Place: from The *Hamura* Sluice to *Sakura* tree-lined promenade along the *Tamagawa Jousui* aqueduct.

❖ **Opening Ceremony** March 25th (Sat) ①Ceremony 2PM~, ②2:30~ Concert by *Hamura Daiichi* Junior High School Brass Band ~ In front of the Statue of *Tamagawa* Brothers

❖ **Ashiyu (Foot Bath)** Fri. & Sat. & Sun. during *Sakura* Festival, 10AM ~ 4PM
Foot bath booth will be located in the Promenade near *Hamura* Bridge

❖ **Street Performance** There will be various performances such as monkey performance and balloon art.

❖ **Sakura Festival at Hino Motors Hamura Factory**

Date & Time: April 1st (Sat), 10AM ~ 2:30PM Place: *Hino* Motors *Hamura* Factory

❖ **Free Entry to Hamura Zoo** April 2nd (Sun), 9AM ~ 4:30PM
There is a 100-meter *Sakura* tree-lined promenade in the zoo!

❖ **Spring Festival at Shrines in Hamura City**

Night Festival... April 8th (Sat), Main Festival... April 9th (Sun)

❖ **Japanese Floats "Dashi" Parade** April 8th (Sat) 3PM~, JR *Hamura* Station West Exit Rotary

❖ **Yakumo Shrine's Mikoshi River Crossing** April 9th (Sun), about Noon~, near *Sekishita* Bridge



The feature for the latter part of the festival

《 TULIP FESTIVAL 》



Come to the famous *Hamura Tulip Field* and enjoy 400,000 colorful tulips of 60 different varieties!! Souvenirs will also be sold at the various booths. Concessions stands will satisfy your appetite during this event.

Date & Time: April 5th (Wed) ~ 23rd (Sun), 10AM ~ 5PM (until 3PM on the 23rd (Sun))

Place: *Negarami Mae Suiden* (the site turns to a rice paddy field after the tulip season)

❖ **Double Water Wheels on exhibit**

Tourism Association members have hand-made Double Water Wheels to demonstrate how they work!

Place: *Hane Yousuiro* (irrigation canal running on the river side of tulip field)

HAMURA FLOWERS & WATER FESTIVAL 2017

《 2017 SPECIAL PROMOTIONS 》

❖ **LI Friends(Band) and City Mascot Hamurin Event**

Date & Time: April 5th (Wed) 1PM ~ 3PM at the Tulip Area

❖ **"Koinobori" Decorations at the Venue**

Date & Time: April 13th (Thu) ~ 16th (Sun), 10AM ~ 5PM at the Tulip Area

❖ **Cross the Hamura Shusui Seki No.1 Watergate**

You can walk across the top of Watergate structure on the following dates and time:

10AM ~ 4PM on March 25th (Sat), 26th (Sun), April 1st (Sat), 2nd (Sun), 8th (Sat) and 9th (Sun).

This special permission is arranged thanks to the cooperation by the Tokyo Bureau of Waterworks.

For visitors to be able to cross safely, please do not stop when crossing the Watergate.

Do not bring your pet along this crossing. Bicycles are not allowed. Strollers must be folded down.

❖ **Special Sale of Goods and Foods from Fukushima**

Hurry, the sales will close as soon as items sell out for the day.

at Sakura Festival: March 25th (Sat), 26th (Sun), and April 1st (Sat), 2nd (Sun), From 10AM~

at Tulip Festival: April 8th (Sat), 9th (Sun), 15th (Sat) From 10AM~

❖ **Information Booth for Tourists**

A tourist information booth will be set up. Don't miss the "*Hamurin*" mascot dolls and goods for sale!

Also here, *Hamura Petit Marche* (market) will sell excellent souvenirs selected from city wide providers!

(*Hamura Petit Marche* is from March 24th (Fri) ~ April 23rd (Sun) during the festival.)

Hamura Information Center at West Rotary of JR Hamura Station

♣ March 24th (Fri) ~ April 9th (Sun) 9AM ~ 5PM ♣ April 10th (Mon) ~ 23rd (Sun) 9AM ~ 4PM,

♣ April 24th (Mon) ~ May 31st (Wed) 9AM ~ NOON

❖ **Renta-Cycle** Bicycles can be rented for on-site use. Fee is ¥300 for 3 hours. ¥500 if exceeding 3 hours.

《 **Transportation and Parking Information** 》

▶ JR 'Holiday Kaisoku Okutama' Express Train will make a stop at Hamura

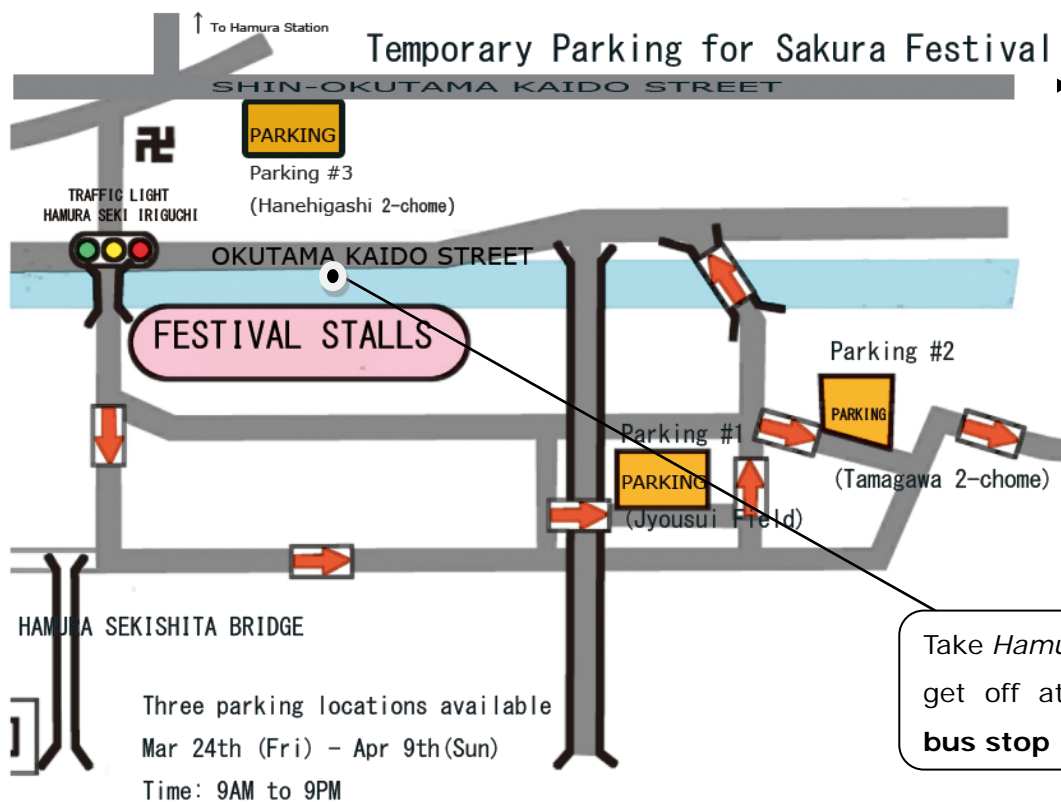
The express trains will make a special stop at JR *Hamura Station* during the Flowers & Water Festival.

Saturdays and Sundays between March 25th ~ April 23rd.

▶ Let's use Community Bus *Hamuran* to get to the events!

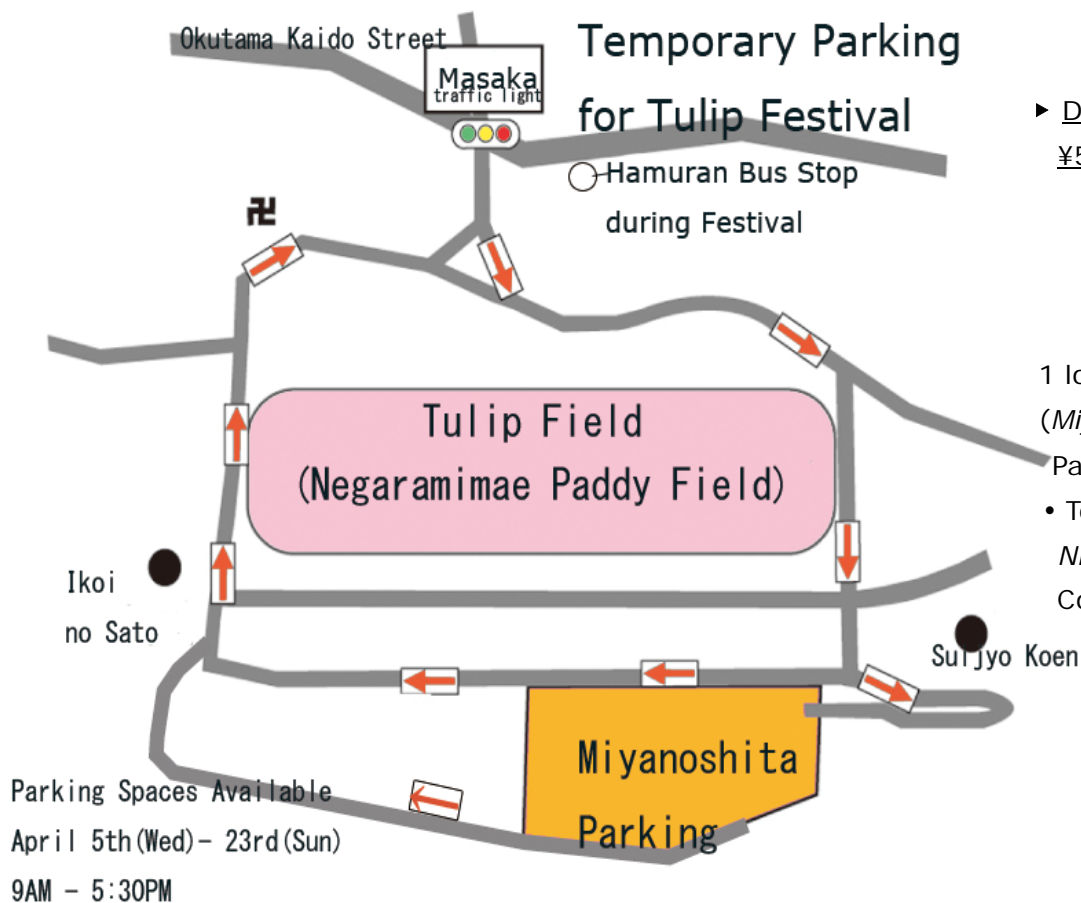
During this festival, heavy traffic is expected around the event sites. If walking to the sites is difficult for you, please use community bus *Hamuran* to get to the festival sites. We appreciate your cooperation.





- ▶ Designated Event Parking
¥500/day
(Site Maintenance &
Service Charge)
- 3 locations for
Sakura Festival,

Parking is limited. Using bicycle or public transportation is recommended.



- ▶ Designated Event Parking
¥500/day
(Site Maintenance &
Service Charge)

1 location for Tulip Festival
(*Miyanoshita*)...Temporary
Parking Site

- To TULIP Festival, take *Hamura Nishi* Course or *Ozaku*(小作) Course and get off at *temporary Hamuran bus stop*.

▶ Free Shuttle Bus will not be available for this year's festival

The shuttle bus service for the event is no longer available. Please use the community bus *Hamuran*.

< * *Hamuran* will not stop at *Ippouin*(一峰院) and *Iko-no-sato*(いこいの里) during Tulip Festival period. >

Inquiry: City Hall, Toshi Keikaku Ka Jyutaku Koutsuu Kakari ☎Ext.276

< Volunteers Wanted for Hamura Tourism Association >

Hamura Tourism Association (*Kankou Kyoukai*) organizes various events, such as the "Hamura Flowers and Water Festival", "Flowers Contest", and "Tulips Ownership". If you are interested in participating in these events as a volunteer, please contact us!

Inquiry: Kankou Kyoukai ☎042-555-9667
Weekdays excluding holidays 8:30AM ~ 5PM

写真コンクール

< Hamura Flowers and Water Festival Photo Contest 2017 >

Theme: any *sakura*, tulip or festival scenes taken during this year's festival period

Requirements: Domestic inkjet / commercial photo store print-outs in color : NO digitally adjusted images

Photo Size: "A" series size 4 (21cm x 29.7cm,) or quarto size (25.4cm x 30.5cm)

Awards: Best Award (1), 1st runner ups (3), *Nyuusen* prize (5), and *Kasaku* prize (10)

*For more information see *Kankou Kyoukai* website or brochure distributed at *Kankou Kyoukai* Office.

Inquiry: Kankou Kyoukai ☎042-555-9667 トレーニングルームプログラム (スポーツセンター)

SPORTS CENTER TRAINING ROOM PROGRAMS

Training Room Hours: 9AM ~ 9:45PM (no entrance after 9PM)

Usage Fee: Hamura Residents & Workers... Adults ¥100, Junior High Students ¥50

Others... Adults ¥150, Junior High Students ¥70

*Junior high students are only allowed to participate in training room programs and to use the studio. They must be accompanied in the facility by someone over age 16 after 7PM.

-- You are required to purchase a ticket when participating in a program, using the studio or using the gym.

-- Please purchase a ticket first, change into your exercise clothes (no jeans allowed), then attend your class.

-- Please bring indoor shoes. You are not allowed to enter the exercise rooms without them.

-- Please obtain a separate ticket for individual gym training or when using studio.

Inquiry: Hamura-shi Taiiku Kyoukai ☎042-555-1698

FY2017 Training Room Programs				
Day	Morning		Afternoon	Night
Tuesday	Beginners' Aerobics 9:45~10:45AM Capacity: First 70 ★★☆☆☆	Aerobics 2 11~Noon Capacity : First 50 ★★★★☆	---	Step Circuit 7~8PM Capacity: First 30 ★★★☆☆
Wednesday	Healthy Exercise 10~11:20AM Capacity: not limited ★☆☆☆☆		Step Exercise 1 2~3PM Capacity: First 30 ★★★★☆	Aerobics 1 7~8PM Capacity : First 50 ★★★★☆
Thursday	Beginners' Step & Shape 9:45~10:45AM Capacity: First 30 ★★☆☆☆	Step Exercise 2 11~Noon Capacity : First 25 ★★★★☆	---	---
Friday	Healthy Exercise 10~11:20AM Capacity: not limited ★☆☆☆☆		---	---
Saturday	Beginners' Aerobics 9:45~10:45AM Capacity: First 70 ★★☆☆☆	Aerobics 1 11AM~Noon Capacity : First 50 ★★★★☆	Aerobics 2 2~3PM Capacity : First 50 ★★★★☆	---
Sunday	Beginner Healthy Exercise 10~11AM Capacity: not limited ★☆☆☆☆		Aerobics 3 2~3PM Capacity : First 50 ★★★★★	---

Number of ★ shows the level of exercise (the more ★ the harder).

*Please note that there will be adequate warm up exercise before starting each class.

*Please bring outdoor shoes for use at classes which will be conducted when it is sunny outside.

*For accident prevention, you cannot join a program later than 5 minutes after the start.

*On Tuesday, Thursday, and Saturday, you cannot participate in 2 classes in the same morning.

企画展「花嫁衣裳と五月人形～新収蔵資料から～」(郷土博物館)

< Traditional Wedding Kimono and Boy's Dolls Exhibition >

New items which were donated to the organization between 2012 and 2015 will be on display at the Kyoudo Hakubutsukan (Folk Museum). Wedding Kimonos and Boy's Dolls will be featured. Koinobori display (carp banners) will also be shown in the later part of the term.

Date: March 25th (Sat) ~ May 14th (Sun), 9AM ~ 5PM (Closed on Monday.)

Place: Museum, Old Shimoda Residence (exhibition closes at 4PM) *Kyoudo Hakubutsukan* ☎042-558-2561

はむら市民ギャラリー

< Art Gallery with Works Created by Citizens >

Place: Community Center 2F Hall

Feature: Photos of The Tama River

Date: March 19th (Sun) ~ 26th (Sun), 10AM ~ 5PM (~3PM on final day) .

Please call : ☎090-6533-0229(*Ito*) if you are interested in holding an exhibition.

健康料理講習会

< Healthy Cooking Class ~A Meal the Right Size ~ >

This cooking class will offer tips in the "right sized meal" by using hand size measurements.

Date & Time: April 26th (Wed) 9:30AM ~ 0:30PM Place: *Hoken Center* Capacity: First 30 people

Fee: ¥300 Things to bring: Head cloth, Apron, Writing material, *Kenkou Techou* (if you own one)

* Those who wish to measure the salt content of their home made *miso* soup may bring 50ml of it

Application and Inquiry: Starting November 2nd (Wed), call or visit *Hoken Center* ☎042-555-1111, Ext.625 from 8:30AM ~ 5PM excluding weekends and Holidays.

介護予防・日常生活支援総合事業（総合事業）が始まります。

< Comprehensive Program on Long Term Care Prevention and Daily Life Support Service >

The revision to the Law Pertaining to Long-Term Care Insurance will become effective from April.

The outline for the Nursing Care Prevention At-Home Service and the Out-Patient Service for elders who are eligible by the Program's Long Term Care Prevention and Daily Life Support Service in order to sustain quality of daily life for elders will be shown in this revision.

If you have level 1 or level 2 certification under the Long-Term Care Insurance Plan (Class 1), or have been determined to be eligible from results of the basic checklist for elders, you will be able to receive these services.

* The Basic Checklist is used to assess the level of support needed for elders living independently, and offers help sustaining of a quality life. Support for household chores or advice for overall health is provided to them under their consent.

* To receive nursing care services other than At-Home and Out-Patient Services, the elder must receive consultation and be screened for certification of Needed Long-Term Care/Support

(*You Kaigo/Youshien Ninte*).

」Certified persons will be categorized into three levels of services according to the capacity as deemed to be necessary for that person. Please ask for the details of these services.

These services are for patients with relatively mild symptoms aiming to improve or maintain physical and mental functions to prevent further deterioration.

* The *Chiiki Houkatsu Shien* Center (Regional Support Center)

This agency is responsible for certification of elderly citizens under the provisions of the Nursing Care law. They will assess ability of the elder's independence, and if ability to function within standards proven, the elder is offered services. If they are certified as *Youkaigo* (In Need of Long-Term Care), they will not be able use services applicable to the Long-Term Care Prevention and Daily Life Support Service.

If your address is located west of the train tracks of JR Train Line, please use the Hamura- Shi Regional Support Center in the City Hall (Phone Number, ☎Ext. 195).

If your address is located east of the tracks, please use the Hamura-shi Regional Support Center "Asahi" (1-3-1 Fujimidaira, M-Mansion 1A Phone Number ☎042-555-8815).

Please call to inquire which support center you are to use if unsure.

* There are various nursing prevention services for those 65 year old or older available. You can also volunteer to offer support, within your capacity, for these nursing care prevention services regardless of age. Information will be posted periodically on the *Kouhou Hamura* (City News Bulletin).

ハロー赤ちゃんクラス ()

< Childbirth Preparation Class for Parents >

Date & Time: April 15th (Sat) Choose between: ①10AM ~ NOON ② 2PM~4PM Place: *Hoken* Center

Eligibility: Expectant mothers living in *Hamura* City (alone, or with family member) Capacity: First 15

Things to bring: *Boshi Kenkou Techou* (Maternal and Child Health Handbook), Father's Handbook, notebook

Class Detail: How to bathe a baby, change diapers, make formula and etc. Call or visit *Hoken* Center in advance. 042-555-1111 ☎Ext. 626 (between 8:30AM ~ 5PM, excluding Sat, Sun, Holiday)



子育て応援ニュース (4月1日から母子手帳の交付場所が変わります)

Family Support News

The *Boshi Kenko Techou* (Mother and Child Handbook) will be distributed at three locations within Hamura City. The book will be issued upon completion of a short interview (approximately 30 min.) with the expecting mother to observe their condition. Please have your my number notification card or individual number ready to be submitted when handbook is issued. Time: 8:30AM ~ 5PM

At: ☆*Kodomo Katei Shien* Center (Child and Family Support Center)/▶*Hoken* Ctr (Health Center), City Hall (on weekends)

Inquiries: ☆ 042-578-2882 ▶ 042-555-1111, Ext. 627

「キラキラひろば」おともだち募集

< Join the kids play club "KiraKira Hiroba" >

KiraKira Hiroba is an activity group for children at preschool age who are not enrolled in nursery school / kindergarten. Activity Period: May2017 ~ February 2018

Place & Schedule: Central (*Chuuou*) Children Center... Every Tuesday, 10:30AM ~ 11:30AM

West (*Nishi*) Children Center... Every Friday, 10:30AM ~ 11:30AM

East (*Higashi*) Children Center... Every Wednesday, 10:30AM ~ 11:30AM

Eligibility: Children not attending preschool/kindergarten 2 ~ 5 years old as of April 2nd 2017 and Parents who are residents of Hamura City

Capacity: 20 pairs (will be selected by open drawing if application exceeds capacity)

Fee: ¥5,000 (Annual) Brochure will be given out from March 15th (Wed) 9AM at each Children Center

Application: Visit your desired Children Center between April 1st (Sat) 9AM ~ 12th (Wed) before Noon.

For more details, please inquire at one of the children centers where you wish to enroll.

*Apply to only one center. *Application is not accepted by phone calls.

Central ☎042-554-4552

West ☎042-554-7578

East ☎042-570-7751

不要入れ歯などの回収

< Donate Your Retired False Teeth >

Hamura City is collecting used false teeth by placing collection boxes around the city. Collected false teeth will be processed for resource recycling by NPO organization *Nihon Ireba Recycle Association*. Part of the profit from recycling will be donated to Hamura City and UNICEF and used for various welfare purposes.

Collecting Item: False Teeth with metal parts, jewelry

How to donate false teeth: ①Clean false teeth and sanitize with boiling water or cleansing solution ②After cleaned, wrap with thick paper such as newspapers, then put it in a plastic bag ③Deposit the bag into collection box. Box Locations: City Hall 1st floor lobby, *Hoken Center*, *Iko-no Sato*, and *Fukushi Center*

Inquiry: *Shakai Fukushi-ka Shomu-kakari* ☎Ext.114

水道メーターボックスの維持管理

< Please maintain your Water Usage Meter >

Every two months, your meter is inspected for water usage amount. It is important to keep the meter box free from foreign objects during the warm season. Remove blankets and cloths wrapped around the meter to prevent frosting because it will be infested with bugs. Check for water leakage. Leaks may be detected if the surface is wet. Inquiries: *Suidou Jimusho* (Hamura City Waterworks Office) ☎042-554-2269

固定資産課税明細書

< Fixed Property Tax Statement will be Mailed to Owners >

The 2017 Fixed Property Tax Statement (固定資産課税明細書) is scheduled to be sent to the applicable residents in the beginning of April. FY2016 Fixed Property Tax Notification (固定資産税納税通知書) will also be mailed to the applicable tax payers in early May.

Inquiries: City Hall, *Kazei-ka Shisanzei-kakari* at Ext. ☎157

介護保険料特別徴収開始

< Long-Term Care Insurance Premiums deducted from your Public Pension >

For those who will be paying Long-Term Care Insurance Premiums by special collection from April, a Notification of Amount of Special Collection (Premium) Letter has been sent to these applicable citizens. Based on income of 2016, the payments will be made bi-monthly in even numbered months. (A letter will be issued in July regarding amount to be deducted.) *Kourei Fukushi Kaigo Ka, Kaigo Hoken Kakari*, ☎Ext. 144

保健衛生事業日日程

< Hamura City Health and Medical Program Calendar FY2017 >

Along with *Hamura News Japanese Edition* March 15th Issue, this year's Health and Medical Program Calendar (保健衛生事業日日程表 - 乳幼児版 for children, 成人版 for adults) was distributed. You can check your health check-up schedule with it, and when your child(ren) can have certain immunizations with support of public subsidy, etc. Inquiry: *Hoken Center* ☎Ext.623

テレビはむらで放映した番組の貸出・交換

< TV Hamura is Lending Recorded Broadcasted Programs to Citizens >

If you are interested in watching a broadcasted program of TV Hamura again, you can rent a copy of the program on DVD, Bluray, and VHS format for free. Please inquire for details.

Kouhou Kouchouka, Kouhou Kakari. (Public Info)Ext. 505/ 349 for English or Spanish depending on the day.

SWIMMING CENTER ☎042-573-3210

スイミングセンター コバ式体幹バランストレーニング Hula Paina

~ Exercise classes Newly Starting in April ~: "KOBA Core Fitness" (Every Thurs, 11AM ~ NOON)
"Hula Paina" (Every Thurs, 9:30AM ~ 10:30AM)

To Apply: Please come to the 2nd Floor Sauna on class day. Fee: ¥800 each lesson.

Bring comfortable clothes.

アクアビクス(水中エアロビクス)

< Aquabics (In-Water Aerobics) >

Can't swim? Don't worry. Let's have fun exercising in the water!

Date & Time: Every Thursday between April 6th and May 25th, 3PM~3:50PM (no classes on May 4th (holiday))

Eligibility: Anyone 16 years old and older Capacity: First 35 people

Fee: Hamura residents & workers ¥400, Others ¥600 (Insurance & admission fee are included)

Items to bring: Swimsuit, swimming cap, and towel Instructor: Hamura-shi Taiiku Kyoukai Sports Trainer

How to attend: Please come to the Swimming Pool Front Desk between 1:50PM ~ 2:50PM on the class day.



「理科・数学教室」受講者募集（新年度生）



< Members Offering Science Classes / For Current Junior High School Students >

Members of the "Silver Jinzai" Center, or Retired Person's Human Resources Center are scheduling a scholastic support/ better comprehension of school subjects class operated by members who are skilled teachers. These members actually used to be school teachers before they retired. The aim of this class is to supplement the education and enhance the intellect of children.

This is a good chance for your children to catch up on school subjects and get a fresh start for the new semester. (All classes are in Japanese.).

Date: Every 1st – 4th Friday (Classes will not be held on Holidays and End of /New Year)


Time: 4:30PM ~ 6PM Place: Silver Jinzai Center Kenshuu Shitsu Room

Eligibility: Junior High School Students of Schools in Hamura City Capacity: first 8 for each day

Fee: ¥5,000 (for 4 classes per month)

Please call the Silver Jinzai Center in advance to register for class. (closed on Saturdays, Sundays, Holidays)

Hours of Operation are from 8:30AM ~ 5PM)

Inquiries: Silver Jinzai Center ☎042-554-5131 (Please have your neighbor or someone who can speak Japanese help you register your child for this class.) ❖There are no taxi services available for this class. Your child must be capable of going to and from class independently. 

歩いて帳配布（スポーツセンター）

< The Aruite chou Handout > Anyone can start a daily walk to stay healthy. We are giving out charts called "Aruite Chou" for recording the number of steps you make. It can be obtained at the Sports Center and Swimming Center from March 15th (Wed) for free. SPORTS CENTER ☎042-555-0033

< Silver Jinzai Center's Classes for Scholastic Support / Better Comprehension of Subjects >

Please utilize the center's classes by former school teachers for small groups.

This is a good chance for your children to catch up on school subjects and get a fresh start for the new semester. (All classes are in Japanese.) Please choose your timeframe.

Date: Every Monday, Tuesday, and Wednesday (Classes will not be held on Holidays and End of /New Year)

Time: 4:30PM ~ 6PM Place: Silver Jinzai Center *Kenshuu Shitsu* Room

Eligibility: 4th, 5th, and 6th Graders of Elementary Schools in *Hamura City* as of April 1st 2017

Capacity: first 2 for each day

Fee: ¥5,000 (for 4 classes per month) Subjects: Japanese, Mathematics, Sociology, and Homework

Please call the Silver Jinzai Center in advance to register for class. (closed on Saturdays, Sundays, Holidays)

Hours of Operation are from 8:30AM ~ 5PM) Inquiries: Silver Jinzai Center ☎042-554-5131 (Please have your neighbor or someone who can speak Japanese help you register your child for this class.) ❖There are no taxi services available for this class. Your child must be capable of going to and from class independently. 📖

国民健康保険 届け出・手続きを忘れずに

NATIONAL HEALTH INSURANCE (*Kokumin Kenkou Hoken*) Is Your Registration Up-To-Date?

If any of the following cases apply to you that concern your registered details for National Health Insurance, please report to Shimin-ka Hoken-kakari at city hall 1st floor within 14 days from the occurrence of the case.

We request that you meet this deadline, for it may result in a denial of insurance benefit for self-paid medical expense occurred prior to updating the registration details if delayed without an inevitable reason for delay.

City Hall Hours: Monday ~ Friday, 8:30AM ~ 5PM(excludes holidays) and Weekends 8:30AM ~ 11:45AM / 1PM ~ 5PM

(No service is available on March 20th (Mon, Holiday))

-- Your National Health Insurance Registration Detail need to be updated, If you

- move to or move out of *Hamura City* 羽村市へ転入・羽村市から転出
- subscribe to or withdraw from other health insurance ほかの健康保険に加入・やめたとき
- start/stop receiving Welfare Assistance 生活保護を受ける・受けなくなったとき
- have a new child 子どもが生まれたとき

* In case a death of an NHI policy holder, next of kin family member who acts on behalf of the family dealing with the death must report of the death. Please ask for details. 死亡したとき

- change home address/your name/name of the householder 住所・世帯主・氏名などが変わったとき
- change home address due to schooling 修学のため、別に住所を定めるとき
- lost or damaged your NHI card severely 保健証を紛失または破損して使えなくなったとき

* The head of household must report changes, however a family member can report on behalf of them. Please bring copies of head of household's official identification such as insurance card, driver's license or signed written letter of proxy from the head of household. City Hall, *Shimin-ka Hoken-kakari* ☎Ext.128

引っ越しの際は、住所移動を忘れずに

< Please Complete Your Update to the **BASIC RESIDENT REGISTRATION** When Moving >

—1st Floor Citizen's Affairs Section Foreign Registration Counter Phone Number: City Hall ☎Ext. 122

<Move Out> When leaving from Hamura City, into another city, you are required to file a Moving Out Notification (*tenshutsu todoke*) before departure. By this, you will be issued a Notification of Change of Residence (*tenshutsu shoumeisho*). Please take this *tenshutsu todoke* and go to municipal office of your new address to make move-in procedures, and make sure to bring your valid identification. If you are moving to overseas, this notification will not be issued.

<Move In> When moving into Hamura City from other municipality, please go to the municipal office which you are moving into within 14 days of entry. You must make a Moving In Notification (*tennnyuu todoke*) at the municipal office of your new address with presenting Notification of Change of Residence (*tenshutsu shoumeisho*) obtained at municipal office of your previous address, and complete update to Basic Resident Registration. When arriving in Japan with landing permission of mid to long term, you must bring your passport, Resident Registry, and Resident Card.

A Tenkyo Todoke (Transfer Notification)

must be filed within 14 days of your move within Hamura City.

You must have valid identification. My Number Notification Card, Individual Number Card, Jyuuki Card (Basic Resident Registration Card), *Resident Card, *Special Permanent Resident Card. *An amendment will be encribed on reverse of these identification documents.

動物公園

<The Siberian Mountain Cat has a New Bride >

The Siberian Mountain Cat, "Chip" lives in Hamura Zoo (12 years old). He has recently welcomed a bride. She was born in Germany, and her name is "Potato". Potato is very energetic. We hope to see little ones born soon.



◆ MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS ◆

*Tokyo Health & Medical Information Center "Himawari" ☎03-5285-8181 (English) 9AM~8PM Daily

Date	Hospital / Clinic				Dental Clinic	
March	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
19 th (Sun)	Hamura Sougo Shinryoujo	☎042-554-5420	Fussa-shi Hoken Center	☎042-552-0099	Okikura Shika	☎042-555-4331
20 th (Mon, Hol.)	Baba Kodomo Clinic	☎042-555-3788	Maruno Iin (Mizuho-machi)	☎042-556-5280	Kusaka Shika	☎042-555-7793
26 th (Sun)	Shinmeidai Clinic	☎042-554-7370	Fussa-shi Hoken Center	☎042-552-0099	Katou Shika Clinic	☎042-554-8887